

ΑΡΧΗ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ

ΤΡΙΤΗ 30 ΙΟΥΝΙΟΥ 1992

ΚΟΙΝΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ ΣΤΑ ΓΑΛΛΙΚΑ

A. Να αποδώσετε στο τετράδιό σας στην ελληνική γλώσσα το παρακάτω κείμενο προσδίδοντάς του τη μορφή που θα έπρεπε να έχει, αν επρόκειτο να δημοσιευθεί σε ελληνικό έντυπο:

Paradoxalement les progrès de l'esprit humain qui ont permis de faire disparaître certains risques majeurs - les épidémies en particulier - en ont créé d'autres non moins redoutables: ceux liés au développement technologique, dans les domaines de la chimie, de l'énergie et de la génétique. Risques à court terme en cas d'accident, mais aussi à long terme, sur l'équilibre écologique de la planète ou, dans les cas des manipulations génétiques, sur l'évolution de l'espèce.

Ces nouveaux risques, nous avons quelque difficulté à les prendre pleinement en considération tant ils sont étranges et effrayants. Leur ampleur même est difficile à imaginer. Sans aller jusqu' à l'explosion nucléaire finale, qui anéantirait notre planète, il y a des accidents possibles qui, s'ils survenaient, nécessiteraient des mesures d'urgence d'une extravagante importance et dont rien ne prouve qu'elles seraient suffisantes. Les risques technologiques pèsent sur une étendue et une durée indéterminées. Les effets de certaines contaminations chimiques peuvent se faire sentir après plusieurs dizaines d'années - ou même à la génération suivante.

FREDERIC GAUSSEN

Le Monde Dimanche 13 Juin 1982

ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ 2η ΣΕΛΙΔΑ

B. Να απαντήσετε στο τετράδιό σας στα γαλλικά στις παρακάτω ερωτήσεις:

- B.1. a) Donner un titre au texte
b) Citer un exemple précis, pris dans l'actualité, qui rendrait plus claire l'argumentation de l'auteur.
Justifier votre réponse.
c) Quelles sont les caractéristiques les plus effrayantes de ces nouveaux dangers?
- B.2. a) "Ces nouveaux risques..... effrayants"
Comment aurait été formulée cette phrase si l'auteur, tout en conservant le sens du passage, avait commencé par: "Ces nouveaux risques sont....."
b) "Il y a des accidents possibles..... d'une extravagante importance"
Comment pourrait-on formuler cette phrase si elle se référait au passé.
c) "Les progrès de l'esprit humain..... redoutables"
Supprimer qui et reconstituer la phrase ci-dessus en commençant par: Bien que. Faire les transformations nécessaires.

- Γ. Να γράψετε κείμενο 120-150 λέξεων με θέμα:
Le journaliste d'un magazine, dans un article, accuse les jeunes de manque de respect, d'indifférence, d'insouciance.
Rédiger une réponse à cet article sous forme de lettre.
(Ne pas signer la lettre)

ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Να δοθούν απαντήσεις σε όλα τα ζητήματα. Κάθε απάντηση που καλύπτει εννοιολογικά και γλωσσικά τα ζητήματα είναι αποδεκτή.
2. Τα θέματα και οι οδηγίες θα αναπαραχθούν και θα διανεμηθούν στους υποψηφίους. Δεν θα εκφωνηθούν και δεν θα γραφούν στον πίνακα.
3. Τα θέματα (γαλλικό κείμενο - ερωτήσεις στα γαλλικά - θέμα "έκθεσης" στα γαλλικά) δεν θα αντιγραφούν στο τετράδιο.
4. Το όνομα του συγγραφέα και ο τίτλος δεν μεταφράζονται.
5. Οι υποψήφιοι θα επιστρέψουν τις φωτοτυπίες των θεμάτων κατά την αποχώρησή τους στους επιτηρητές, οι οποίοι και θα τις καταστρέψουν.
6. Διάρκεια εξέτασης: Τρεις (3) ώρες.
Έναρξη χρόνου εξέτασης: Αμέσως μετά τη διανομή των φωτοτυπιών στους υποψηφίους.
Δυνατότητα αποχώρησης: Μία (1) ώρα μετά την έναρξη του χρόνου εξέτασης.
7. Η διάρκεια εξέτασης και ο χρόνος δυνατής αποχώρησης να γραφούν στον πίνακα.